

**Antena omnidireccional**

**1. Normas de seguridad**

**1.1. Indicaciones de instalación**

- La instalación, el manejo y el mantenimiento tiene que realizarse por personal electrotécnico especializado. Siga las indicaciones de instalación descritas. Para la instalación y el servicio deben observarse las prescripciones válidas de seguridad (también las prescripciones nacionales) y las reglas generales de la técnica.
- No está permitido abrir o modificar la antena. No repare la antena, sino sustitúyala por otra equivalente. Las reparaciones sólo pueden realizarse por el fabricante. El fabricante no asume responsabilidad alguna en lo que se refiere a desperfectos a causa de incumplimiento.
- No someta la antena a carga mecánica y/o térmica que sobrepase los límites descritos.

**2. Breve descripción**

La antena omnidireccional resistente a la radiación UV y al agua de mar está diseñada para su empleo en aplicaciones frente a la costa.

**3. Tipos de montaje previstos**

**3.1. Montaje sobre pared (Fig. 3)**

**3.2. Montaje en tubo (Fig. 4)**

**4. Característica direccional (Fig. 5)**

**Antenne omnidirectionnelle**

**1. Contraintes de sécurité**

**1.1. Instructions d'installation**

- L'installation, l'utilisation et la maintenance doivent être confiées à un personnel spécialisé dûment qualifié en électrotechnique. Veuillez vous référer aux instructions d'installation décrites. Lors de l'exécution et de l'exploitation, veuillez respecter les dispositions et normes de sécurité en vigueur (ainsi que les normes de sécurité nationales) de même que les règles générales relatives à la technique.
- L'ouverture ou la transformation de l'antenne n'est pas admissible. Ne réparez pas l'antenne par vous-même mais remplacez-la par une antenne présentant les mêmes qualités. Les réparations ne doivent être effectuées que par le constructeur. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages de la part de contrevenants.
- N'exposez pas l'antenne à des contraintes mécaniques ou/et thermiques dépassant les limites indiquées.

**2. Brève description**

L'antenne omnidirectionnelle résistante aux UV et à l'eau de mer est conçue pour l'utilisation offshore.

**3. Types de montage prévus**

**3.1. Montage mural (Fig. 3)**

**3.2. Montage sur conduit (Fig. 4)**

**4. Diagramme de rayonnement (Fig. 5)**

**Omnidirectional antenna**

**1. Safety Notes**

**1.1. Safety regulations**

- Installation, operation and maintenance are to be carried out by qualified skilled electricians. Follow the described installation instructions. The applicable specifications and safety directives (including the national safety directives), as well as the general technical regulations must be observed during installation and operation.
- Opening the antenna or making changes to it is not permitted. Do not repair the antenna yourself, but replace it with an equivalent device. Repairs may only be carried out by the manufacturer. The manufacturer is not liable for any damage due to violation of the prescribed regulations.
- Do not subject the antenna to any mechanical and/or thermal stress which exceeds the described limits.

**2. Brief description**

The UV and sea-water resistant omnidirectional antenna has been constructed for off-shore employment.

**3. Intended mounting types**

**3.1. Wall mounting (Fig. 3)**

**3.2. Pipe mounting (Fig. 4)**

**4. Radiation pattern (Fig. 5)**

**Rundstrahlantenne**

**1. Sicherheitsbestimmungen**

**1.1. Errichtungshinweise**

- Die Installation, Bedienung und Wartung ist von elektrotechnisch qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen. Befolgen Sie die beschriebenen Installationsanweisungen. Halten Sie die für das Errichten und Betreiben geltenden Bestimmungen und Sicherheitsvorschriften (auch nationale Sicherheitsvorschriften), sowie die allgemeinen Regeln der Technik ein.
- Öffnen oder Verändern der Antenne ist nicht zulässig. Reparieren Sie die Antenne nicht selbst, sondern ersetzen Sie sie durch eine gleichwertige Antenne. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller vorgenommen werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden aus Zuwiderhandlung.
- Setzen Sie die Antenne keiner mechanischen und/oder thermischen Beanspruchung aus, die die beschriebenen Grenzen überschreitet.

**2. Kurzbeschreibung**

Die UV- und seewasserbeständige Rundstrahlantenne ist für den Off-Shore-Einsatz ausgelegt.

**3. Vorgesehene Montagearten**

**3.1. Wand-Montage (Abb. 3)**

**3.2. Rohr-Montage (Abb. 4)**

**4. Richtcharakteristik (Abb. 5)**

**DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur**

**EN Installation notes for electrical personnel**

**FR Instructions d'installation pour l'électricien**

**ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico**

**IT Istruzioni di installazione per l'elettricista**

**PT Instruções de instalação para o electricista**

**TR Elektrik tesisatçısı için montaj talimatı**

**RU Инструкция по монтажу для электромонтажника**

**ZH 组装说明 (供电力安装技师使用)**

**RAD-2400-ANT-OMNI-6-0-SW**

**2903219**

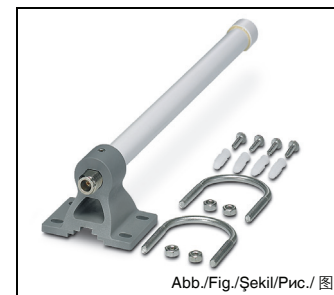


Abb./Fig./Şekil/Pис./ 图 1

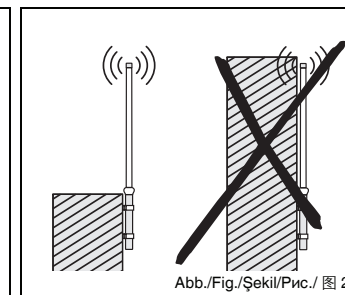


Abb./Fig./Şekil/Pис./ 图 2

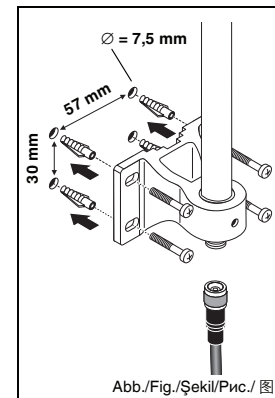


Abb./Fig./Şekil/Pис./ 图 3

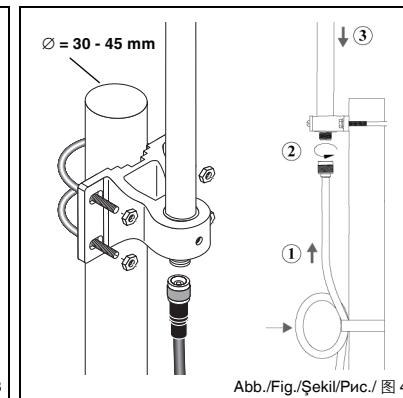


Abb./Fig./Şekil/Pис./ 图 4

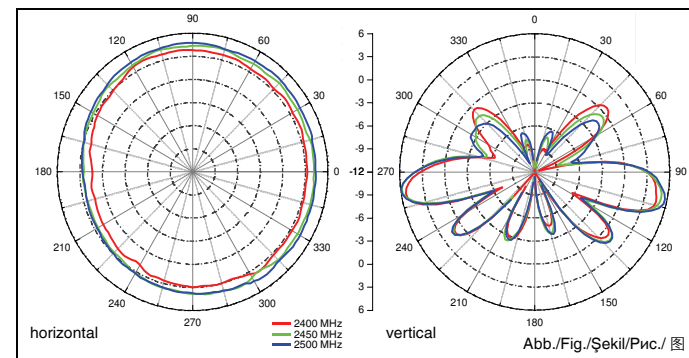


Abb./Fig./Şekil/Pис./ 图 5

Datos técnicos	
Gama de frecuencias	2,4...2,5 GHz
Tipo de protección	IP65
Ganancia	6 dBi
Impedancia	50 Ω
Ancho de haz	360°
	20°
	330 / 20 mm
Material:	Material:
Antena	Antenna
Fijación	Halterung
Material de montaje	Montagematerial
Temperatura ambiente	Umgebungstemperatur
	Lagerung

Caractéristiques techniques	
Plage de fréquence	2,4...2,5 GHz
Degré protection	IP65
Gain	6 dBi
Impédance	50 Ω
Ouverture de faisceau	360°
	20°
	330 / 20 mm
Matériau:	Material:
Antenne	Antenna
Support	Halterung
Matériel pour le montage	Montagematerial
Température ambiante	Umgebungstemperatur
	Lagerung

Technical Data	
Frequency range	2,4...2,5 GHz
Protection type	IP65
Gain	6 dBi
Impedance	50 Ω
3 dB beamwidth	360°
	20°
	330 / 20 mm
Material:	Material:
Antenna	Antenna
Holder	Halterung
Mounting material	Montagematerial
Ambient temperature	Umgebungstemperatur
	Lagerung

Technische Daten	
Frequenzbereich	2,4...2,5 GHz
Schutzart	IP65
Gewinn	6 dBi
Impedanz	50 Ω
Öffnungswinkel	360°
	20°
	330 / 20 mm
Material:	Material:
Antenne	Antenna
Halterung	Halterung
Montagematerial	Montagematerial
Umgebungstemperatur	Umgebungstemperatur
Lagerung	Lagerung

Technical Data	
Frequency range	2,4...2,5 GHz
Protection type	IP65
Gain	6 dBi
Impedance	50 Ω
3 dB beamwidth	360°
	20°
	330 / 20 mm
Material:	Material:
Antenna	Antenna
Holder	Halterung
Mounting material	Montagematerial
Ambient temperature	Umgebungstemperatur
	Lagerung

## 全向天线

## 1. 安全性规定

- 1.1. 安装注意事项
- 仅专业电气人员可进行相关安装、操作和维修。遵守安装规定。安装与操作设备时，必须遵守适用的规定和安全规范（包括国家安全规则）以及技术总则。
  - 不得打开或改装天线。不得擅自维修天线。只能用一个同等天线替换。修理工作只能由制造商进行。对于因操作不当引起的损坏，制造商概不负责。
  - 不得在规定的机械和 / 或温度范围以外使用天线。

## 2. 概述

这种抗紫外线和海水侵蚀的天线是为用于近海地区而设计的。

## 3. 规定的安装形式

- 3.1. 墙壁安装 (图 3)  
3.2. 管道安装 (图 4)

## 4. 方向特性 (图 5)

## Ненаправленная антенна

## 1. Требования по технике безопасности

## 1.1. инструкции по монтажу

- Монтаж, обслуживание и техническое обслуживание должны выполнять квалифицированные специалисты по электротехническому оборудованию. Соблюдайте приведенные инструкции по монтажу. При установке и эксплуатации соблюдайте действующие инструкции и правила техники безопасности (в том числе и национальные предписания по технике безопасности), а также общие технические правила.
- Запрещается открывать или модифицировать антенну. Не ремонтируйте антенну самостоятельно, а заменяйте ее на аналогичную. Ремонт вправе выполнять только изготовитель. Изготовитель не несет ответственности за ущерб в результате несоблюдения предписаний.
- Не подвергать антенну механическим и/или термическим нагрузкам, превышающим указанные предельные значения.

## 2. Краткое описание

Ненаправленная антенна, стойкая к ультрафиолетовому излучению и воздействию морской воды, предназначена для использования на морских станциях.

## 3. Предусмотренные способы монтажа

- 3.1. Настенный монтаж (рис. 3)  
3.2. Монтаж на трубе (рис. 4)

## 4. Характеристика направленности (рис. 5)

## Omni yönlendirmeli anten

## 1. Güvenlik yönetmelikleri

## 1.1. Montaj talimatları

- Montaj, işletme ve bakım yalnız yetkin elektrik personeli tarafından yapılmalıdır. Belirtilen montaj talimatlarına uyun. Cihazı kurarken ve çalıştırırken geçerli güvenlik yönetmelikleri (ulusal güvenlik yönetmelikleri dahil) ve genel teknik yönetmelikler gözetilmelidir.
- Antenin içinin açılmasına veya cihazda değişiklik yapılmasına izin verilmez. Anteni kendiniz onarmayın, aksine eşdeğer bir anten ile değiştirin. Onarım çalışmaları sadece üretici tarafından yapılabilir. Aksi durumlarda oluşabilecek hasarlardan üretici sorumlu değildir.
- Anteni öngörülen limit değerlerin dışındaki mekanik ve/veya termik yüklerde çalıştırmayınız.

## 2. Kısa tanım

UV ve deniz suyuna dayanıklı yönlü anten, off shore uygulaması için tasarlanmıştır.

## 3. Öngörülen montaj türleri

- 3.1. Duvar montajı (Şek. 3)  
3.2. Boru montajı (Şek. 4)

## 4. Yön karakteristiği (Şek. 5)

## Antena de transmissão

## 1. Normas de segurança

## 1.1. instruções de montagem

- A instalação, operação e manutenção devem ser executadas por pessoal eletrotécnico qualificado. Siga os manuais de instalação descritos. Observar as disposições e normas de segurança em vigor (inclusive as normas de segurança nacionais) para a instalação e operação, bem como os padrões tecnológicos gerais.
- Não é permitido abrir ou alterar a antena. Não faça reparos na antena por conta própria, mas substitua a mesma por uma outra de qualidade igual. Reparações só podem ser efetuadas pelo fabricante. O fabricante não se responsabiliza por danos decorrentes da não-observância destas normas.
- Não submetea a antena a nenhuma carga mecânica e/ou térmica que exceda os limites supracitados.

## 2. Descrição breve

A antena resistente à radiação UV e à água do mar foi concebida para a utilização em alto mar.

## 3. Tipos de montagem previstos

- 3.1. Montagem na parede (Fig. 3)  
3.2. Montagem de tubo (Fig. 4)

## 4. Característica direcional (Fig. 5)

## Antenna multidirezionali

## 1. Disposizioni di sicurezza

## 1.1. Note di installazione

- L'installazione, l'utilizzo e la manutenzione devono essere eseguiti da personale elettrotecnico qualificato. Seguire le istruzioni di installazione descritte. Rispettare le prescrizioni e le norme di sicurezza valide per l'installazione e l'utilizzo (norme di sicurezza nazionali incluse), nonché le regole tecniche generali.
- Non è consentito aprire o modificare l'antenna. Non tentare di riparare da soli l'antenna ma sostituirla con un'antenna equivalente. Le riparazioni devono essere effettuate soltanto dal produttore. Il produttore non è responsabile per danni dovuti a infrazioni.
- Non sottoporre l'antenna ad alcuna sollecitazione meccanica e/o termica che superi le soglie indicate.

## 2. Breve descrizione

L'antenna omnidirezionale resistente ai raggi ultravioletti e all'acqua salata è concepita per l'impiego off shore.

## 3. Tipi di montaggio previsti

- 3.1. Montaggio a parete (fig. 3)  
3.2. Montaggio su tubo (fig. 4)

## 4. Caratteristica di direttività (fig. 5)

技术数据	Технические характеристики	Teknik Veriler	Dados técnicos	Dati tecnici	
频率范围	Диапазон частот	Frekans aralığı	Faixa de frequência	Frequenza	2,4...2,5 GHz
防护等级	Степень защиты	Koruma sınıfı	Grau de protecção	Grado di protezione	IP65
增益	Прибыль	Kazanç	Rendimento	Guadagno	6 dBi
阻抗	Импеданс	Empedans	Impedância	Impedenza	50 Ω
水平束宽	Угол раствора	Yatay dalga genişliği	Ângulo de abertura	Angolo di apertura	orizzontale 360° verticale 20°
垂直束宽		Dikey dalga genişliği			
连接类型	Тип подключения	Bağlantı tipi	Tipo de conexão	Collegamento	femmina N
50Ω 系统中的驻波率 VSWR	Коэффициент стоячей волны КСВ для систем 50 Ом	50 Ohm sistemde VSWR durağan dalga oranı	Relação de ondas estacionárias VSWR no sistema de 50 Ω	Rapporto d'onde stazionarie VSWR in sistemi a 50 Ω	< 2,0
尺寸 (高度 / 深度)	Размеры (В / Ш)	Ölçüler (H / W)	Dimensões (A / L)	Dimensioni (A / L)	330 / 20 mm
材料:	Материал:	Malzeme:	Material:	Materiale:	
天线	Антенна	Anten	Antena	Antenna	ABS
支架	Держатель	Таşıyıcı	Suporte	Supporto	ABS Polycarbonato, Polycarbonato rinforzato con fibra di vetro (20 %)
安装材料	Приспособления для монтажа	Montaj malzemesi	Material de montagem	Materiale per il montaggio	Аço inox
环境温度	Температура окр. среды	Ortam sıcaklığı	Temperatura ambiente	Temperatura ambiente	esercizio -40 °C... +70 °C
	Хранение	Depolamada		immagazzinamento	-40 °C... +70 °C